



ПЕРЕВОД КАК СРЕДСТВО ОБЪЕДИНЕНИЯ

7 июня в Гербовом зале РГПУ им. А.И. Герцена состоялось торжественное открытие международной конференции «Многоязычие и национальные культуры России в зеркале английского, французского, немецкого, русского и других языков...»

Символическим словом выступил проректор по инновационной деятельности и информационным технологиям Михаил Пучков, поблагодарив РАО за содействие в развитии этого направления подготовки переводчиков.

университета Владимира Лаптева. «Специалисты, занимающиеся международной коммуникацией, естественным образом объединяют людей», — сказал Владимир Валентинович.

Лопухов, заметив, что благодаря качественной подготовке выпускников СПбВШП некоторые из них теперь являются сотрудниками МИД РФ и успешно осуществляют переводческую деятельность.

«...ПЛАМЕНЬ ЧИСТОГО ГОРЕНЬЯ...»

ПАМЯТИ ЕВГЕНИИ ОСКАРОВНЫ ПУТИЛОВОЙ

...Тимура окружает шайка под командой Фигуры. Фигура: — Ну, теперь мы тебе покажем! Тимур смотрит на Фигуру и, пожав плечами, свысока спрашивает: — А что ты, Фигура, со мной можешь сделать?

дним и в школьные учебники. Ей было 25 или 26, когда она поступила в аспирантуру. Третья пара перед первой встречей с научным руководителем. А разговор вышел забавным. Блестящий знаток русской поэзии, Д.Е. Максимов сделал широкий жест: «Ну-с, выбирайте: Тютчев, Фет, Блок, Анненский, весь Серебряный век...»



ся о книгами. Их приносил брат, студент, старше Жени на 11 лет. Он станет известным литературоведом. Статьям и книгам Бориса Костелянца сестра отведет почетное место в своем шкафу. Но это потом, а в те далекие годы Женья глотала собрания сочинений Пушкина, Лермонтова, Толстого, Чехова, Диккенса, Гюго...

Э тот фрагмент из повести Аркадия Гайдара «Лягува Тимура» Евгения Оскаровна на процитировала низкоу и закончила: «Тимур остается Тимуром». Стало ясно: для нее, как для Тимура, как для Гайдара, высшее достоинство человека — пламень в душе, неуемный пламень...

Евгении Оскаровны Путиловой уже нет с нами. Но отблески того пламени не гаснут. А ведь пламень — штука неверная. Даже в Тимуре чуть не угас. Но вновь разгорелся! А Евгения Оскаровна всегда оставалась Евгенией Оскаровной, хотя уже на давней той лекции была старше Тимура в пять раз, а искушений и сложностей на ее пути было, наверно, больше раз в сто.

«Шкида» помогла не только уйти от преследований, но и продолжила работу: Маршак выступил в его защиту перед Фадеевым, председателем Союза писателей. И Пантелева вывели из блокадного Ленинграда.

Более того, детская литература не была страстью даже для многих советских писателей. Она стала убеждением, приютом гонимых и неугодных... Но для Евгении Оскаровны Путиловой она была горячий, неизменный любовью. Вот почему, когда ее просили рассказать себе, она начинала говорить о трагической судьбе Гриши Бельх, о тайне Викнисора, о горестном уделе Лидии Чарской, о неизвестных авторах прославленных стихов — например, «В лесу родилась елочка»... Все они и составляли ее жизнь. Она расшифровала, извлекла из забвения имена писателей, проследила судьбы книг. Теперь эти факты — достояние науки, сведения о них внесены в энциклопедии

Призвание — учитель. А в детстве Женья Гайдара не читала. Зато однажды в доме ее родителей появился шкаф. День от дня заполнял

Разумеется, судьба автора повлияла на судьбу книги; вслед за исчезновением из жизни Григория Бельх и она исчезла из библиотек и с прилавков. Но не из памяти тех, кто успел ее прочитать и полюбить. Живя в памяти читателей, книга сама стала влиять на судьбу создателя. Пантелеву она дважды спасла жизнь.



КЛЮЧ К ДРУГОЙ КУЛЬТУРЕ

8 июня в РГПУ им. А.И. Герцена продолжила свою работу конференция «Многоязычие и национальные культуры России в зеркале английского, французского, немецкого, русского и других языков».

Модераторами заседания «Зеркала культур: современная оптика» стали заместитель директора Санкт-Петербургской высшей школы перевода Анжелика Антонова и начальник Конференционной службы Отделения ООН в Найроби Шивона Таверс-Уолш.

истины и литературных прикличений, как Е.О. Путилова. В 1927 году исполнилось 100 лет со дня рождения В.Н. Сороки-Росинского. Этому юбилею посвящалась Всероссийская конференция, на которой присутствовали даже два «шкиды» — Ленька Пантелеев и Кула Купчиха.

СБЕРЕЧЬ НЕПОСРЕДСТВЕННОСТЬ

Тема докторской диссертации Е.О. Путиловой — «Пути развития литературы для детей XIX — начала XX в. (проблема традиции)».

О КНИГАХ И НЕ ТОЛЬКО

Литература — явление многогранное и многоликое. А современная — тем более. Разобраться в ней ничуть не проще, чем в богатейшем классическом наследии.



Мария Александровна стала участником проекта «Книги моей жизни» и выступила гостем площадки Книжного салона «Открывая книгу...».

пространство», — такими словами открыла обсуждение Мария Александровна, затем представила целевую программу РГПУ им. А.И. Герцена «Педагогическое образование как фактор развития культуры детского и юношеского чтения».

«Вечер был, сверкали звезды...», «Оказывается, принадлежит перу К.А. Петерсона (1811 — 1890), собиравшего...» — Л.Н. Модзалевскому (1837 — 1896), который был любимым преподавателем словесности в Смольном институте, а также много сил отдал разработке методики воспитания и обучения глухонемых детей.

Писатель ответил на вопросы о создании последнего произведения, процессе творчества и реакции на романы читателей в различных регионах России. Отдельной темой разговора стали мотивы обращения к прошлому в современной литературе.